



Sayı : 38591462 - 430.01.01 - 2019 - 5090

20/11/2019

Konu : Kutup Sularında Emniyetin Artırılmasına Yönelik ICS ve OCIMF'in Ortak Yayımladığı Yeni Kılavuz Hakkında Basın Bildirisi

Sirküler No :804

SAYIN ÜYEMİZ,

İlgi : Uluslararası Deniz Ticaret Odasının (ICS) 11/11/2019 tarihli ve PRESS(19)28 sayılı yazısı.

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping-ICS) tarafından gönderilen ilgi yazıda, Kutup Sularında Emniyetin Artırılmasına Yönelik ICS ve Petrol Firmaları Uluslararası Denizcilik Forumu (Oil Companies International Marine Forum - OCIMF) tarafından ortak yayımlanan yeni kılavuz ile ilgili basın bildirisine yer verilmekte olup, söz konusu bildiri ve Türkçe çevirisi bilgi edinilmesi amacıyla Ek'te sunulmaktadır.

Bilgilerinizi arz/rica ederim.

Saygılarımla,

*e-imza*İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

Ek: İlgi Yazı ve Ekleri (4 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- TAİS
- GİSBİR
- GESAD
- Gemi ve Yat İhracatçıları Birliği
- Türk Loydu Uygunluk Değerlendirme Hizmetleri A.Ş.
- KOSDER
- KOSTBİR
- Yalova Altınova Tersane Gir. San. ve Tic. A.Ş.
- UND
- Gemi Brokerleri Derneği
- WISTA Türkiye Derneği
- Deniz Emniyet Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.

BASIN BİLDİRİSİ**Kutup Sularında Emniyetin Artırılmasına Yönelik ICS ve OCIMF tarafından Ortak Yayımlanan Yeni Kılavuz**

Arktik destinasyonlar ile dünyanın diğer noktaları arasındaki deniz ticaretinin artması beklenmekte ve kutup sularında seyir yapan gemilerin sayısı da artış göstermektedir. Gemi tasarımı ve ekipmanındaki teknik gelişmeler, güç deniz ve hava koşullarına rağmen uzak kutup bölgelerinde yapılan gemi operasyonlarını kolaylaştırmaya devam etmektedir.

Birleşmiş Milletler Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO) tarafından kabul edilen "Kutup Sularında Faaliyet Gösteren Gemilere İlişkin Kod (Polar Code)", bu bölgede faaliyet göstermek isteyen denizcilik firmaları gemilerinin "Polar Ship Sertifikası" ile sertifikalandırılması için "Kutup Sularında Faaliyet Talimatnamesinin (Polar Water Operational Manual – PWOM)" geliştirilmesini zorunlu kılmaktadır.

ICS ve OCIMF tarafından hazırlanan ortak kılavuz, denizcilik şirketlerinin ihtiyaçlarını en iyi karşılayacak şekilde PWOM'u nasıl geliştireceklerine yönelik önerilerde bulunarak destek olmayı hedeflemektedir.

Kutup Kodu EK-2 halihazırda bir PWOM modeli sağlamaktadır. ICS ile OCIMF, denizcilik şirketlerinin gerçek anlamda amacını tam anlamıyla karşılayan kaliteli bir PWOM geliştirilmesini sağlamak için bir ek kılavuza ihtiyaç duyulduğunu değerlendirilmektedir.

Sıra dışı deniz ve hava koşullarında, özellikle de buzla kaplı bir ortamda geminin operasyonlarını icra etme yöntemi, çevrenin korunması ve emniyet açısından kritik bir öneme sahiptir.

Yeni Kılavuzun amacı, deniz taşımacılığı şirketlerine ve gemi kaptanlarına çevresel tehlikeler ile icra ettikleri faaliyetleri göz önünde bulundurarak, gemilerinin ihtiyaçlarına göre tasarlanmış kapsamlı bir PWOM geliştirebilmeleri için uygun imkanları sağlamaktır.

PWOM geliştirilmesine yardımcı olmak için hazırlanan kılavuz, kutuplarda çalışan gemilerde güçlüklerle karşılaşan denizci personelin bilgi birikimlerinin yanı sıra, yine kutuplarda görev yapan gemilerde tecrübeye sahip uzmanlar tarafından hazırlanmıştır.

Kılavuz içeriğinde ele alınan konular şunlardır; tehlikelerin belirlenmesi, faaliyet sınırlamalarının belirlenmesi, güncelleme prosedürleri, ekipman ve sistemlerin yenilenmesi, ilgili mevzuatı anlama ve değerlendirilmesi ile sonuçlarının PWOM'da tam olarak ele alınmasının sağlanması.

ICS/OCIMF tarafından hazırlanan kılavuza aşağıdaki linklerden ücretsiz olarak ulaşılabilir.

ICS;

<https://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/guidelines-for-the-development-of-a-polar-water-operational-manual.pdf?sfvrsn=4>

OCIMF;

<https://www.ocimf.org/publications/information-papers/guidelines-for-the-development-of-a-pwom.aspx>



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

11 November 2019

PRESS(19)28

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**Copy: MARINE COMMITTEE
ENVIRONMENT SUB-COMMITTEE**

**NEW JOINT GUIDELINES FROM ICS AND OCIMF TO IMPROVE SAFETY IN
POLAR WATERS**

Action Required: To forward the attached press release to your national trade press and, as appropriate, your maritime administration and member companies as soon as possible.

Stuart Neil
Communications Director

11 November 2019

PRESS RELEASE

New Joint Guidelines from ICS and OCIMF to improve safety in polar waters

Maritime trade between Arctic destinations and the rest of the world is expected to expand and an increasing number of ships are now undertaking voyages in polar waters. Technical developments in ship design and equipment continue to facilitate more and more ship operations in remote polar areas, despite challenging and unpredictable sea and weather conditions.

The International Code for Ships Operating in Polar Waters (Polar Code), adopted by the UN International Maritime Organization (IMO), requires shipping companies intending to operate in polar waters to develop a Polar Water Operational Manual (PWOM) in order for their ships to be issued with a Polar Ship Certificate.

New joint guidelines from the International Chamber of Shipping (ICS) and the Oil Companies International Marine Forum (OCIMF) aim to support shipping companies by providing advice on how to develop a PWOM that best suits their needs.

Appendix II of the IMO Polar Code already provides a model PWOM. ICS and OCIMF have recognised that additional guidance is necessary to help shipping companies to develop a quality PWOM that is truly fit for purpose.

In extreme conditions, and especially in ice, the way in which a ship is operated is critical for safety and environmental protection.

The purpose of the new Guidelines is to provide the means for shipping companies and Masters to develop a comprehensive PWOM tailored to the needs of their individual ships, taking into account the environmental hazards and the nature of their operations.

Guidelines for the Development of a Polar Water Operational Manual has been prepared by expert contributors with in-depth experience of operating ships in polar waters, as well as knowledge of the challenges faced by seafarers on board.

Topics addressed include: identifying hazards; understanding operational limitations; updating procedures; upgrading equipment and systems; understanding relevant legislation and ensuring that the results of assessments are fully addressed in the PWOM.

Available free of charge, the ICS/OCIMF Guidelines can be downloaded from the [ICS](#) and [OCIMF](#) websites and the [Arctic Shipping Best Practice Information Forum \(ASBPIF\) web portal](#).

–ends–

Notes to editors

- International Chamber of Shipping

ICS is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage.

www.ics-shipping.org

- Oil Companies International Marine Forum

OCIMF is the foremost authority on the safe and environmentally responsible operation of oil tankers, terminals and offshore support vessels, promoting continuous improvement in standards of design and operation. Its remit now covers tankers, barges, offshore support vessels and terminals and its advice extends to issues like shipping in ice and large-scale piracy.

www.ocimf.org

For further information, please contact:

ICS

Debra Massey (Elaborate Communications)

Tel +44 (0) 1296 682356

Email: dmassey@elabor8.co.uk

OCIMF

Kelly Hadley, Publishing and Communications Manager

Tel: +44 (0)20 7654 1227

Email: Kelly.Hadley@ocimf.org